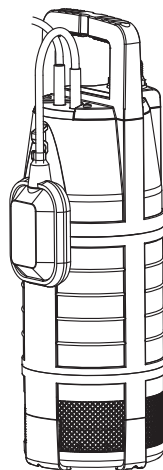


5500/3 Art. 1461

- D Betriebsanleitung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukkopvoerpomp
-
- S Bruksanvisning**
Dränkbar tryckpump
-
- DK Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe
-
- FI Käyttöohje**
Uppopainepumppu
-
- N Bruksanvisning**
Nedsenkbar trykkpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible a presión
-
- P Manual de instruções**
Bomba submersível de pressão
-
- PL Instrukcja eksploatacji**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
-
- H Üzemeltetési utasítás**
Merülő-nyomószivattyú



6000/4 Art. 1468

- CZ Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- SK Návod na obsluhu**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- GR Οδηγία χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna tlačna črpalka
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос заглибний високого тиску
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa
-
- TR Kullanma Kilavuzu**
Dalgiç pompa
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă de presiune
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа
-
- EST Kasutusjuhend**
Uputatav pump
-
- LT Naudojimosi instrukcija**
Panardinami slėginiai siurbLIAI
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Legremdējams spiediēnsūkēnis

GARDENA iegremdējams spiediensūkņis 5500/3; 6000/4



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Dotajā lietošanas instrukcijā iepazīstieties ar iegremdējamu spiediensūkni, tā lietošanas noteikumiem un drošības prasībām.



Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Ar šo ierīci drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar ierīci strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabāties šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs:

1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma	178
2. Drošības norādījumi	179
3. Pieņemšanas ekspluatācijā	180
4. Apkalpošana	181
5. Izvade no ekspluatācijas	181
6. Apkope	182
7. Traucējumu novēršana	182
8. Tehniskie dati	183
9. Pieejamie piederumi	184
10. Serviss / Garantijas	184

1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma

Noteikums:

GARDENA iegremdējamais spiediensūkņis ir paredzēts privātai lietošanai dārzos. Sūkņis paredzēts ūdens ņemšanai no akām, cisternām un citiem ūdens krātuvēm, kā arī apūdeņošanas iekārtu un sistēmu darbināšanai.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA iegremdējamais spiediensūkņis ir paredzēts tikai tīra saldūdens sūknēšanai.

Sūkņis ir ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati).

Sūkņis ir aprīkots ar pretatplūdes vārstu, kas novērš patstāvīgo spiedienu šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izvades no ekspluatācijas.

Nemiet vērā:



Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstozu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūkņēšanai. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

2. Drošības norādījumi

Elektriskā drošība:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

- **Nekādā gadījumā neapgrīziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadīšanai caur sienu).**
- **Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Bojātu sūkni nedrīkst lietot.

- Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbiniekus, lai pārbaudītu sūkni.
- Pirms katras lietošanas reizes vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni (īpaši barošanas kabeli un kontaktdakšu).

Saskaņā ar standartu DIN VDE 0100 prasībām iegremdējamus spiedsūkņus drīkst lietot baseinos, dārza dīķos un fontānos tikai tad, ja sūknis ir aprīkots ar noplūdes strāvas drošības slēdzi ≤ 30 mA.

Ja baseinos vai dārza dīķos atrodas cilvēki, sūkni lietot nedrīkst.

Drošības apsvērumu dēļ mēs iesakām iegremdējamo spiedsūkni vienmēr lietot ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (FI-slēdzis) (DIN VDE 0100-702 un 0100-738).

- Lūdzu, griežieties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Vada garumam jābūt vismaz 10 m.

Sūkņa barošanas kabeli var pieslēgt tikai speciāli paredzētajā pieslēguma vietā

(konstrukcijā paredzētā rozete), kas atrodas maksimāli 1,10 m augstuma no zemes. Šeit ir jāņem vērā, ka pieslēguma kabelis ved uz leju.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

- Konsultējieties ar elektriķi.
- Pārliedzieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.
- Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai. Sūkņa iegremdēšanai, izvilšanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

Lietošanas norādījumi:

Pieslēdzot sūkni ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās sanitārās prasības, lai novērstu nedzērāmā ūdens atpakaļsūkņēšanu.

- Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

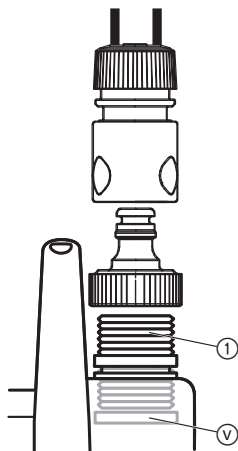
Lietošanas laikā sūknis vienmēr iegremdējams ūdenī līdz noteiktajam iegremdēšanas dziļumam (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati).

Neļaujiet sūknim strādāt pret noslēgto spiedienu ilgāk par 10 minūtēm (piemēram, slēgts vārsts, slēgta izvades ierīce utt.).

3. Pieņemšanas ekspluatācijā

Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību:

Ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu var pieslēgt 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") un 13 mm (1/2") šļūtenes.



Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums	
13 mm (1/2")	GARDENA sūkņu savienojumu komplekts	Izstr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA krāna savienojums	Izstr. (2)902
	GARDENA šļūtenes savienojums	Izstr. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA sūkņu savienojumu komplekts	Izstr. 1752

Sūkņa pieslēguma savienojums ① kopā ar pretatplūdes vārstu ⑤ tiek montēts jau izgatavotāja rūpnīcā.

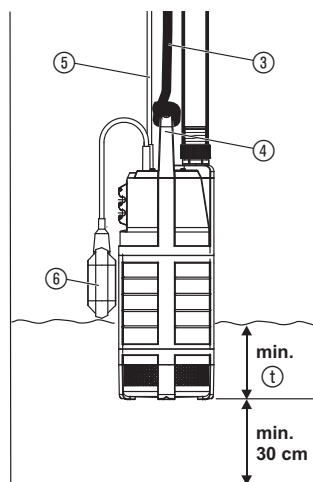
→ Pieslēgt šļūteni, izmantojot attiecīgo GARDENA pieslēgšanas sistēmu.

Pretatplūdes vārsts ⑤:

Pretatplūdes vārsts ⑤ novērš šļūtenes tukšgaitu pēc izslēgšanas vai izvades no ekspluatācijas.

Ja paralēli tiek pieslēgtas vairākas šļūtenes vai saistītās ierīces, var izmantot **GARDENA 2- / 4-krānu savienojumu (izstr. 8193/8194)**, kas tiek tieši uzskrūvēts uz sūkņa pieslēguma savienojuma ①.

Instalēt sūkni:



Sūknis vienmēr iegremdējams akā vai ūdens krātuvē tikai ar pievienoto nostiprināšanas trosi ③. Lai sūknis varētu sākt uzsūkņēšanu, tam jābūt iegremdētam ūdenī līdz noteiktajam minimālajam iegremdēšanas dziļumam ① (skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati). Lai filtrs nenosmērētos, sūknis nostiprināms apmēram 30 cm augstumā virs zemes.

1. Nostiprināt nostiprināšanas trosi ③ pie roktura ④.
2. Iegremdēt sūkni akā vai ūdens krātuvē ar nostiprināšanas troses ③ palīdzību.
3. Nodrošiniet nostiprināšanas trosi ③.
4. Dziļās akās vai šahtās (sākot ar 5 m dziļumu) pieslēguma kabelis ⑤ nostiprināms uz nostiprināšanas troses ③ ar skavu palīdzību.

Siltumjutīgs drošības slēdzis:

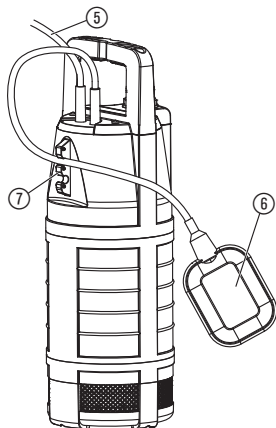
Pārslodze gadījumā sūknis tiek izslēgts ar iebūvēto termiskās motora aizsardzības ierīci. Pēc motora pietiekošas atdzišanas sūknis atkal gatavs darbam.

4. Apkalpošana

Automātiskais darba režīms:

Ja ūdens līmenis ir pārsniedzis ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski ieslēdz sūkni un ūdens tiek uzsūknēts. Ja ūdens līmenis ir mazāks par ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski izslēdz sūkni.

→ Peldošajam slēdzim ⑥ automātiskajā darba režīmā jābūt brīvi kustīgam.



Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana:

Minimālais kabeļa garums starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦ nedrīkst būt mazāks par 10 cm.

1. Iespieš peldošā slēdža ⑥ kabeli peldošā slēdža attura ⑦ caurumā.
Kabeļa garums nedrīkst būt ne pārāk garš, ne pārāk īss, lai būtu nodrošināta peldošā slēdža ieslēgšana un izslēgšana.
2. Pieslēguma kabeļa ⑤ barošanas kontaktdakšu pieslēgt tikla rozetei.
 - Jo augstāk atrodas izvēlētais peldošā slēdža attura ⑦ caurums, jo augstāks kļūst ieslēgšanas un izslēgšanas augstums.
 - Jo īsāks ir kabelis starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦, jo zemāks kļūst ieslēgšanas augstums un jo augstāks kļūst izslēgšanas augstums.

Manuālais darba režīms:

Sūknis pastāvīgi darbojas, ja peldošais slēdzis ir nostiprināts augšā un kabelis tajā pašā laikā ir virzīts uz leju.

→ Peldošo slēdzi ⑥ nostiprināt augšā tā, lai kabelis būtu virzīts uz leju.

Atlikušā ūdens augstums manuālajā režīmā sastāda apmēram 25 mm, jo automātiskajā darba režīmā peldošais slēdzis priekšlaicīgi izslēdz sūkni.

5. Izvade no ekspluatācijas

Uzglabāšana:



Sūknis ir uzglabājams bērniem nepieejamā vietā.

→ Ja pastāv sala risks, uzglabāiet sūkni tajā vietā, kur sals nav iespējams.

Utilizācija:

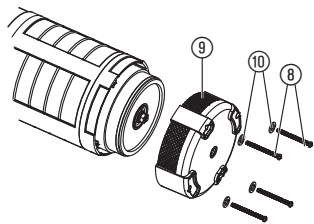
(saskaņā ar RL 2012/19/EU)



Sūkni nedrīkst lietot kopā ar sadzīves atkritumiem, tas ir nododams utilizācijai speciālās atkritumu vākšanas vietās.

6. Apkope

Sūkņa pamatnes un ieplūdes filtru tīrīšana:



BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pēc apkopes darbu uzsākšanas atslēgt iegremdējamo spiedsūkni no strāvas avota.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus kairinošus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

1. Izskrūvēt skrūves 4 un ⑧ ar skrūvgrieža palīdzību.
2. Noņemt sūkņa pamatni kopā ar ieplūdes filtriem ⑨ un kārtīgi notīrīt.
3. Sūkņa pamatni ar ieplūdes filtriem ⑨ atkal uzlikt uz sūkņa un saskrūvēt ar 4 skrūves ⑧ ar paliekamajiem gredzeniem ⑩.

Bojātu turbīnu drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa darbinieki.

7. Traucējumu novēršana



BĪSTAMI ! Strāvas trieciens !

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet iegremdējamo spiedsūkni no tīkla.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu.	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.	→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Izvilkt un barošanas kabeli no rozetes un atkal pieslēgt.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Dziļāk iegremdēt sūkni (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati / minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī).
	Sūkņa pamatne / ieplūdes filtri netīri.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope).

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņis neveic ūdens sūkņēšanu.	Sūkņis pārkarsēts: Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkarsēšanas dēļ.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope). Maksimāli pieļaujamā sūkņējamā šķidruma temperatūra (35 °C) noteikti jāievēro.
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Pretatplūdes vārsts aizķeras.	→ Demontēt pretatplūdes vārstu un notīrīt (skatīt 3. nodaļu Pieņemšana ekspluatācijā).
Sūkņēšanas jauda strauji samazinās.	Sūkņa pamatne / ieplūdes filtri netīri.	→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope).



Ja iestājas cita veida traucējumi, lūdzu, sazinieties ar firmas **GARDENA** servisa nodaļu. Remontu drīkst veikt tikai firmas **GARDENA** servisa nodaļas vai **GARDENA** autorizētie dīleri.

8. Tehniskie dati

	5500/3 (izstr. 1461)	6000/4 (izstr. 1468)
Tīkla spriegums / tīkla frekvence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominālā jauda	900 W	1.000 W
Maks. caurplūdums	5.500 l/h	6.000 l/h
Maks. spiediens	3,0 bar	4,0 bar
Maks. sūkņēšanas augstums	30 m	40 m
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	12 m	12 m
Pieslēguma kabelis	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Sūkņa pieslēgums	33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)	33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)
Minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī	50 mm	70 mm
Min./maks. ieslēgšanas augstums	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./maks. izslēgšanas augstums	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Atlikušā ūdens augstums	25 mm	25 mm

	5500/3 (izstr. 1461)	6000/4 (izstr. 1468)
Svars apmēram	9,6 kg	10,0 kg
Nostiprināšanas trose	15 m garumā / Ø 5 mm	15 m garumā / Ø 5 mm
Maksimāla sūkņejamā šķidrums temperatūra	35 °C	35 °C

9. Pieejamie piederumi

GARDENA 2- / 4-krānu savienojums	Vairāku šļūteņu un saistīto ierīču paralēlajai pieslēgšanai.	Izstr. 8193 / 8194
GARDENA veidgabals 3/4"	19 mm (3/4") šļūtenēm.	Izstr. 1723
GARDENA veidgabals 1"	25 mm (1") šļūtenēm.	Izstr. 1724
GARDENA sūkņu savienojumu komplekts	13 mm (1/2") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	Izstr. 1750
GARDENA krāna savienojums GARDENA šļūtenes savienojums	16 mm (5/8") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	Izstr. (2)902 Izstr. (2)916
GARDENA sūkņu savienojumu komplekts	19 mm (3/4") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	Izstr. 1752

10. Serviss / Garantijas

Garantijas:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz ātri nodilstošām detaļām - darba ratiem un turbīnu neattiecas garantija. Garantija neattiecas arī uz sūkņiem, kas tika bojāti sala iedarbības rezultātā.

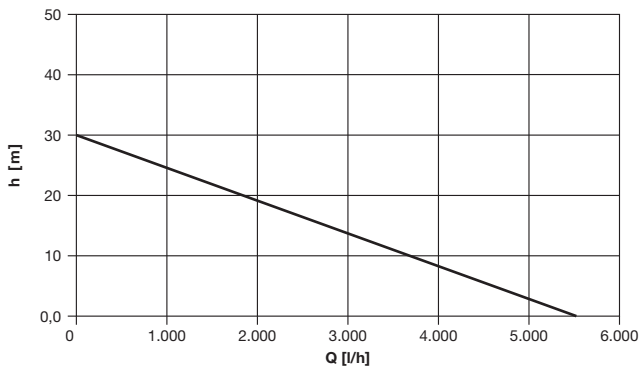
Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar pastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasiteetikäyrä
 Kapacitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpalk
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem

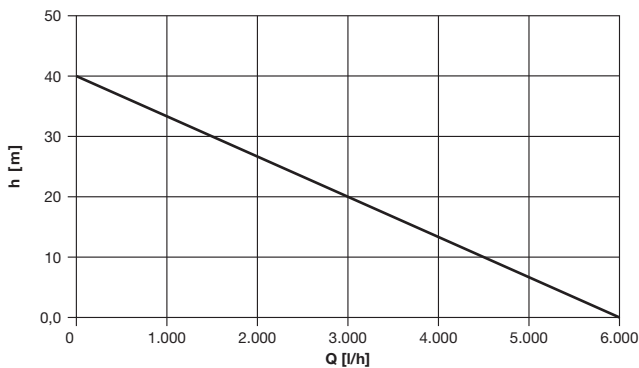
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier; EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dojle potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaalamme lähtiesäänä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsul este mentionat mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, мушати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Alla kirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt kirjeldusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancia: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage</p> <p>Dompel-drukvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineumpppu Pompa sommersa a pressione</p> <p>Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa Merülő nyomószivattyú Ропорно тлаковó çерpadло Ропорно тлаковó çерpadло Βυθίζόμενι αντλία πίεσης Ροτορνα тлаçна çрpalka Ροτορνα тлаçна pumpa Ротрпá submersibilá de presiune Потопрема дълбочинна помпа Uputatan pump Panardinami slėginiai siurbliai Legremdėjams spiediensūkniis</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tuypit: Típi: Típos: Tipos: Tyru: Tipusok: Tyru: Typ: Τύποι: Típi: Típovi: Típurí: Tínovø: Tüübid: Típai: Típi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art. : Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo článku: Art. : Αριθ. ειδóυç: Art št.: Br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr. :</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU-Predpisy: Directive UE:</p> <p>EC-директиви: Eli direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:</p> <p>2011/65/EC 2006/95/EG 2004/108/EC</p>	<p>5500/3 6000/4</p>	<p>1461 1468</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	
<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriats pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>1461 2008 1468 2009</p>	<p>Ulm, den 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Fait à Ulm, le 06.06.2014 Ulm, 06-06-2014 Ulm, 2014.06.06. Ulm, 06.06.2014 Ulmmissa, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Зрпномоснѐнec Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Renehard Poupe</i></p> <p>R. Pompe Vice President</p>

